ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 18 JUNI 1959 — nr. 3460

MANAGUA ta ser invadi awor tambe tanto pa Noord como pa Sur dje pais

Como quiera cu situacion na Managua ta di tal manera cu e situacion a bira hopi precaria, Presidente Somoza ta hanje awor un poso den apuro sin sa quico haci, pasobra invasion dje luga aqui a bira un amenaza masha serio. Di tur banda Managua ta ser invadi y den un suplica el a pidi intervencion di organizacion di estadonan mericano. Francamento e president a munstra cu si di asina tanto banda su luga mester ser ocupa, anto e no por resisti tur ataque cu un forza di 3500. Ta claro cu e rebeldenan di den pais lò por ser domina, pero ta cuanto tin ta bini di afor? P'esai un ayudo di cualquier banda ta masha bonbini.

MANAGUA, 17/6. — Presidente Somoza di Nicaragua a declara ajera nochi na un conferencia di prensa na Managua, cu Nicaragua ta worde amenaza cu mas invasion na parti norte y parti sur dje pais. El a pidi e organizacion di estadonan mericano pa interveni.

Somoza a bisa cu ta probable cu como 200 rebelde a drenta Nicaragua for di Honduras y cu nan ta hai den direccion di region di Totecancine awor. Un otro grupo di 200 rebelde ta warda na Costa Rica pa drenta Nicaragua. Somoza a bisa cu e rebeldenan ta equipa cu armanan, cu Santo Domingo a bende ex-dictador Batista di Cuba, y cu e trupanan di Fidel Castro a confisca despues. Somoza ta convencido, cu guardia nacional di Nicaragua, cu tin 3.500 miembro, lo por defende Nicaragua; sinembargo el a bisa cu Nicaragua lo no por combati un ataque combina for di Cuba y Venezuela.

Somoza a bisa cu dos lider rebelioso a declara cu idel Castro a nenga di juda nan, pero cu ex-presidente Figueres di Costa Rica si ta respalda e rebeldenan. E dos lideman reoenoso a bisa tambe, cu nan no tabatin intencion di ataca Nicaragua, pero nan tabata kier ta na Nicaragua prome cu e comunistanan, kende posiblemente ta preparando un invasion yaga ajanan.

Correo motoriza



Nunca nieve no ta cai ni awa no ta ... obe, ni solo no ta quima na Indianapolis Ind., ora cu cartero Ralph Buckels ta haciendo su servicionan cu puntualidad, pasobra e sistema aqui ta haciendo su djap mucho mas facil.

HUEZNAN DI SEPARACION



Hueznan Federal Boyd Sloan (izquierda) y Frank Hooper ta lucien. do den e debate pa prioridad, interrogando e proceso di lo famia neger na Atlanta cu ta busca manera di termina e caso di separacion di scool na Georgia. Esaqui ta un caso dje dos hueznan aqui.

R.C.A. ta ricibi agentenan dialuna na Willemstad

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD: —

Dialuna como 63 agente di Radio Corporation of America lo bini Corsou pa cerra conoci cu e modelonan di mas nobo y e sorto di aparatonan electronico cu e empresa mericano aqui lo trece riba plaza otro anja. Tambe lo nan discuti riba ideanan nobo pa stimula e venta. E conferencianan aqui lo cuminza na Hotel Intercontinantal otro siman Dialuna y lo dura te Diaviernes. Dialuna publico tin ocasion di cerra conoci cu e aparatura di RCA di mas nobo cu a caba di yega sinta pasa lo... demostra pa di prome bez. Interesadonan por hanja e aparatonan aqui mira na Hotel foi Dialuna atardi.

Nos ta jama e agentenan aqui un cordial bonbini riba nos isla.

Gromyko no a rechaza proposicion Occidental

GINIEBRA, 17 juni — E agencia di prensa AFP di Francia a informa den un noticia di emergencia di Giniebra, cu Gromyko no a rechaza e proposicionnan Occidental, cu el a ricibi awe tardi, durante e asamblea privado. Mayan (Diahuebs) lo tin un asamblea privado mas den villa di Gromyko.

E asamblea di awe tardi tabata masha cortico y el a dura menos cu 45 minuut. Despues cu Gromyko a sali for di e villa di Selwyn Lloyd, na unda e asamblea a tuma lugar, e 3 ministronan Occidental a keda atras.

E secretario di estado di asuntonan exterior Frances, Louis Joxe, kende a atende e asamblea, a informa, cu lo tin un asamblea publico mas dje conferencia di ministronan.

Condecoracion di Jhr. O. Reuchlin na Tokio

TOKIO, 17/6. — Gobierno di Hapon a dicidi di duna Jhr. O. Reuchlin, embahador di Hulanda na Tokio, e „prome orde di servicio cu e gran cinta di solo ascendiente", pa actividadnan pa mehora e relacionnan amistoso entre Hulanda y Hapon.

Gobierno di Merca quier reduci gastonan di defensa

WASHINGTON, 17 juni — Gobierno Mericano a propone cerca Congreso, pa reduci gastonan di Merca pa defensa contra bombardeonan cu pasaheronan pa medio di raket cu 1.5 miliard dollar; y pa aumenta e gastonan pa defensa di Merca contra proyectilnan, entre otros esnan ballistico, cu 150 milion dollar.



Cu golpi nan a sake pato

ORANJESTAD: — Diamars e homber G.T. a pidi asistencia di polis pa un homber burachi A.G. cu a drenta den su cas y kier a bringa cu ne. Mientras tantu T. a para man pa un pida herro y a golpea A.G. Polisnan a hanjele un cantu di caminda den vecindario je cas cu su cabez na sanger. Via hospital, na unda a resulta cu e heridanan no tabata tantu grandi, e la worde transporta pa un cel.

Hanya y perde

Senjor Veneman di Mgr. Niewindtstraat 2 a perde den vecindario di El No. 1 un papel di fl. 50.—.

Lydia Mathos di Madiki 2 a hanja dos pida biljechi abao.

Cornelis M. Flann di Beaujonstraat 23 a hanja dilanti di su cas un boeki di school di sinja som (tekenboekje).

Aurora Natividad Farro di Sabana Libre 3 a perde un portemonnaie conteniendo Fl. 350.—. E tambe ta bisa cu probablemente e la perde su cartera banda di El No. 1.

James Adolf Every a hiba un bril di solo den su estuche na warda di polis cual e la hanya den e bus A-6063.

Clotilda Charles di Sabastraat 4 a perde cuater tabla di biljechi, di cual dos di nan e numbernan ta: 22243 y 22244.

Sra. Loonstra di Mozartstraat 1 a informa polisnan cu su cacho a bai bai. E animalito ta blancu cu mancha pretu.

Examen di trafico na Aruba 25 di juni

ORANJESTAD: — Diahuebs 25 di juni proximo di l'or te 3'or di atardi lo tin examen di trafico na Aruba na 31 school cu un total di 44 zesde-klas y 1.500 mucha. 44 meester di school y mes tantu asistente den personanan di polisnan of otro voluntarionan lo tuma e examen dje muchanan. E muchanan a hanya les di trafico durante dos anja largu y awor nan ta hanya 16 pregunta nan dilanti, riba cual nan mester duna 31 contesta.

Pues si 46.500 contesta correcto worde duna tur e candidatonan di trafico pa Aruba a logra nan examen cu 10 punto.

Un cos ta jammer si — tal vez no tabatin otro recurso tampoco — cu B.C. no por a hanya e medionan pa percura pa boekinan di trafico pa e ... nobo cu lo cuminza na september ... Pa sigui e lesnan di trafico son e boekinan menciona ta indispensable.

RECTIFICACION

ORANJESTAD. — Den nos noticia tocante e campeon di Ping Pong di Surnam, G. Markiet, cu ta bini Aruba pa fin di siman venidero, nos a scribi cu Markiet a gana diferente dje hungadornan fuerte na Corsow manera Davelar, Bakhuis y Coffie. Por cierto Markiet a gana Davelaar y Bakhuis, pero contra Coffie si durante nan encuentronan amical e la perde dos biaha. Nos disculpa pa e informacion aki cu no tabata manera mester ta.

Kunstkring ta presenta concierto pa Nationaal Symfonieorkest di Washington

Prome grupo grandi pa e hotel nobo: 107 miembro dje orkesta den 65 cuarto

ORANJESTAD: — E activo Arubaanse Kunstkring durante Juli lo percura pa un evenemiento sobresaliente. Den cooperacion cu Consulado Mericano nan ta presenta dialuna 13 di juli un concierto pa Nationaal Simphonieorkest di Washington, capital di Estados Unidos. Pa prome biaha den historia di Aruba un herdadero symfonieorkest grandi lo presenta na nos isla. Ta awor tin e Aruba Caribbean Hotel tambe y un bon schouwburg cu tin e capacidad pa un asamblea di 100 miembro, cu a bira posibel cu Aruba por a invita e orkesta aki. Na tur nao mester prepara lugar pa 107 persona. Senjor Carl Wolff, director dje hotel nobo mes ora tabata dispuesto pa haci tur preparacionnan pa e huespednan mericano hon-hini aki, apesar cu e fecha ta net un poco prome cu e dia di inauguracion oficial.

HOBBY ESPECIAL DI PRESIDENT EISENHOWER

E jira di e Nationaal Simphonieorkest ta un parti dje programa special di President Eisenhower di Estados Unidos pa manifestacionnan cultural internacional. E ta worde organisa door di „The American Theatre and Academy" pa orden di State Department.

Nos ta boibe despues tucante e acontecimiento importante aki, cual seguramente ta priminti di bira un suceso cultural grandioso.

Orden pa expulsion di A. de Wit a queda anula diamars pa Gobierno

(Di nos Corr. na Corsow)

Willemstad. 17 juni.: — Segun un Landsbesluit cu a aparece diamars atardi, e orden di expulsion di A. de Wit cu ta di fecha 23 di december 1957, anterior Hoofdredacteur di e diario Beurs- & Nieuwsberichten a queda anula.

Den e Landsbesluit duna como motibo, cu cambionan den circunstancianan personal di Sr. A. de Wit a duna motibo pa no mantene e expulsion ordena.

De la manera anto cu e estipulacion aqui ta munstra anto cu A. de Wit por queda Corsou.

Segun Amigoe di Curacao a informa ayera, e decision aqui ta debi na un dje condicionnan cu Mr. I.C. Debrot a exigi pa aceptacion di un puesto como ministro.

Un otro condicion mas segun „Amigoe" ta, cu Mr. S. W. van der Meer mester bai.

„Amigoe" ta referi tambe na e exigencianan cu Una a yega di haci na e gobierno actual.

Centro tocante limitacion di nacimento diadumingo awor

ORANJESTAD: — Diadumingo awor den su programa cu ta worde transmiti via radio Kelkboom Centro Apostolico lo tene un discurso na papiamento tocante: Pakiko Católiconan ta contra birth control of sea limitacion di nacimento.

E programa ta di 6.30 'or p.m. te 645 'or p.m.

Declaracion di Ferhat Abbas na Belgrado

BELGRADO, 17/6. — E prome ministro dje „gobierno liber argelino" Ferhat Abbas, a declara na Belgrado cu e ta favorece „negociacionnan di paz" directo cu Francia, cu mester tuma lugar na Yugoslavia, Suiza of un otro pais neutral. E negociacionnan lo mester cuminza prome cu cuminzamentu dje sesion di fin di anja di asamblea di Nacionnan Uni.

Relato anual di St. Martinus Stichting a ser publica

Un sociaal werkster ta hasi hopi falta

NOORD: — Nos a ricibi e relato anual di St. Martins Stichting na Aruba, cual na 1954 a worde funda bao iniciativa di defunto Mgr. Van der Veen Zeppenfeldt y cual tin e intencion pa tuma voogdij riba muchanan di menus di edad sea cu nan ta biba den e gestichtnan of cu nan ta biba otro caminda.

Segun nos a lesa den e rapport e stichting ta encarga actualmente cu voogdij riba 51 mucha (na anja 1957 tabatin 46) di cual 41 ta biba en Imeldahof y 10 ta biba otro caminda. Di e ultimo dieznan, tres ta serca nan mayornan, cuater a hanja trabao caminda nan por keda anochi y uno ta sinja pa verpleegster mientras e otro diesnan ta den un pleeggezin y serca fantia. Por lo demas e rapport ta menciona:

„E miembronan dje Stichting ta haciendo esfuerzo pa usa e di cuater paviljoen. Otro anja nan ta spera hunto cu cooperacion di Bestuurs College di por haci uso di e lugarnan cu tin ...bri ainda. Tocante conducta di diferente dje mucha muhernan cu a stali for di Imeldahof nan ta masha satisfecho. E rvda. Soeurnan ta trata pa tene contacto cu e mayornan tantu cu ta posibel. Bishitanan di control ta worde haci pa diferente dje miembronan dje Stichting, pero aki tambe cada anja mas nan ta hanja falta di un socia al werkster. Tur e trabaonan cu ta necesario casi no por worde haci mas pa e miembronan cu tin, pa motibo cu e trabaonan ta aumentando mas y mas cada anja."

Nan ta trata pa tene e contacto entre e muchanan y nan mayornan tantu posibel y durante vacantie grandi e muchanan por pasa un parti di nan vacantie na nan cas of serca famianan of pleeggezin.

Directiva dje Stichting pa '58 tabata consisti di siguiente personanan: President pastoor Anink di Noord, vice-president mr. A. W. A. Heidweiller, secretaria soeur Theresia, tesorero senjor Th. Arends y Frère Arnulfus y comisarionan senjores F. D. Figaroa y C. Maduro.

Como aclaracion

ORANJESTAD: — Esnan cu a saca for di nos articulo tocante regreso di AVP den Raad, cu AVP tabata contra e persona di tijdl. Gezaghebber Arends, a comprende nos robez.

Al contrario AVP ta desea pa senjor Arends worde nombra como Gezaghebber di Aruba of aunke sea wnd. Gezaghebber. Fraccion di AVP ta contra di e „tijdelijk" Gezaghebberschap cu ta existi.

Canticanan di Radio-kinderkoor

ORANJESTAD: — Diabierne awor Radio-kinderkoor lo canta trobe pa radio (Kelkboom). Siguiente caminan ta riba programa:

Cantica nobo:

Daantje zou naar school toe gaan,
Maar hij bleef gedurig staan,
Hier te kijken, daar te turen,
En het kan niet lang meer duren,
Dan zal 't klokje negen slaan.
Jongen, Jongen, Stap toch aan.

— — —

Daantje bleef te lang op straat,
Daantje kwam in school te laat,
Daarom moest hij 's middags blijven,
En zijn hele lei vol schrijven;
Andren speelden, Daantje niet.
Jongen, Jongen, Wat verdriet.

— — —

Dos couplet mas di „Jan mijne man":
Jan, mijne man wou ruiter worden,
Jan, mijne man die had geen toom,
Toen nam hij een jas en scheurde de zoom,
Toen had Jan, mijne man een toom.
Refrein:
Jan, Jan, rij wat an, dat je 'n ruiter dat je 'n ruiter
Jan, Jan, rij wat an, dat je 'n ruiter worden kan.

— — —

Jan mijne man, wou ruiter worden,
Jan mijne man, die had geen zweep,
Toen nam hij zijn hemd en scheurde een reep,
Toen had Jan, mijne man een zweep
Refrein:

Debutante di diabierne ta Mirjam Piña.

Avionnan Mericano staciona na Francia lo bai Inglaterra?

LONDEN, 17/6. — Inglaterra lo consenti pa staciona e avionnan mericano cu ta na Francia actualmente, na Inglaterra, bira condicion, cu gobiernonan di Londen y Washington lo tuma decisionnan hunto, ora cu ta trata di uso dje avionnan aki, asina e ministro di defensa ingles, Duncan Sandys, a informa den Camara de los Comunes awe.

Wardadornan di villa di ex-president Jimenez

MIAMI (Florida), 17 juni — Morris Lipp, alcalde di Miami Beach, a informa awe, cu el lo duna order pa retira e poliznan cu ta guardia villa dje ex-presidente venezolano, Marcos Perez Jimenez. E villa ta situa na costanan di Indian Creek, un rio chiquito cu ta pasa door di Miami Beach.

Lipp su decision a ser anuncia, despues cu e „grand jury" di Dade County, na unda Miami Beach ta situa, a publica un rapport, den cual el a critica e uso di poliznan, despues di nan horanan normal di trabao, como guardianan personal di politiconan desterra.

Siman pasa e ex-dictador venezolano a informa den un declaracion cu el a haci pa e procurado-general di Florida, Richard Gerstein, cu e ta paga poliznan di Miami Beach 1125 dollar pa luna, pa nan garantiza su proteccion 24 hora pa dia.



PROME CU SACA SENTENCIA.: — Lewis L. Strauss (izquierda) ta tende un palabranan di foi subsecretario di Departamento di Comercio Frederic Mueller di comision di aprobacion di senado cu votonan di senado a confirma su como Secretario di Comercio ultimamente.

DELUVIO DI POTOSHI

Tur e potoshinan aqui dilanti dje garage na Selden, Kan., a basha foi un dak di e edificio mas ariba cu a basha, loque nos por mira aqui mes tambe.

Rusia Construira Gigantesco Oleoducto Que Puede Trastornar El Mercado Mundial Petrolero

Londres, 16.
(AFP).

La Unión Soviética esta a punto de de comenzar la construcción de un gigantesco oleoducto de cuatro mil kilometros que unira las orillas del Volga a los paises comunistas de Europa Central, dice hoy el „Daily Express".

Este proyecto, patrocinado por Khruschchev, tendria un doble propósito, económico y politico. El oleoducto permitira transportar a las puertas de los paises occidentales grandes cantidades de petroleo, hecho que podria trastornar el mercado tradicional de estos paises en momentos en que la estabilidad politica de las regiones productoras de petroleo del Medio Oriente es cada vez mas precaria. Las reservas sovieticas de petroleo son inmensas y el consumo interno no es tan grande. Ademas, los paises occidentales aumentan todos los anos desde 1950, sus importaciones de petróleo soviético, que el ano pasado se elevaron a diez millones de toneladas.

La construccion de este oleoducto tendria también un objetivo politico. Khrushchev consideraria este proyecto como una de las bases economicas de la gran Federacion comunista de Europa Oriental que proyecta crear. El transporte de petroleo sovietico a estos territorios aseguraria tambien un apoyo estrategico considerable a las fuerzas armadas acantonadas en los paises de Europa Oriental. Segun el „Daily Express", este oleoducto, cuya construccion seria concluida en algunos anos, [illegible] el Volga y el Dniepper, y a Minsk se dividiria en dos dos ramas: una se dirigiria hacia el Norte, hacia Polonia y Alemania del Este, y la otra iria hacia el Sur, hacia Hungaria y Checoeslovaquia.

La decision de construir el oleoducto habria sido tomada por el „mercado comun" Oriental, es decir, el Consejo de Ayuda mutua de la URSS y sus satelites. Todos los paises interesados en el proyecto participarian en su construccion pero su [illegible] quedaria a cargo de tecnicos sovieticos.

Londres, 16.

(AFP).

La produccion de petroleo bruta del consorcio de petroleo del Iran se elevo en may a 4.022.000 toneladas, los cinco primeros meses del anjo arrojan un total de 7.914.000 toneladas contra las 7.207.000 toneladas del mismo periodo correspondiente al anjo pasado.

La produccion de la refineria de Abadan durante estos 5 meses se cifra por otra parte, en 6.150.000 toneladas contra 6.297.000 toneladas durante el periodo correspondiente del ultimo ano.

(El Nacional)

Tribunal di Bremen a rechaza segundo accion di Deli Maatschappij

BREMEN, 17 juni — Un tribunal na Bremen a rechasa un segundo accion di e Verenigde Deli Maatschappij y Senembah contra e Compania di Tabaco Indones. E companianan hulandes a exigi pa prohibi venta dje 3630 sacunan di tabaco en e compania Indones a [illegible] Bremen. Nan tin intencion di presenta e caso den ultimo instancia dilanti di Corte di Apelacion na Bremen.

Nos ta exigi autoridad riba e tabaco tambe y si ta necesario nan lo presenta e caso aki dilanti di Corte Federal na Karlsruhe.

President Frondizi a acepta retiro di coronel Manuel Raimundes

BUENOS AIRES, 17 juni — Gobierno di presidente Arturo Frondizi di Argentina a acepta peticion di retiro [illegible] dje sub ministro di guerra di Argentina, coronel Manuel Raimundes. Algun observador ta bisa cu varios [illegible] den interior a „exigi" retiro di coronel Raimundes y [illegible] otro observador ta bisa cu el a ser „exigi".

Circulonan autoriza ta informa cu e ministro di guerra, general Hector Solanas Pacheco, tambe a ofrece di [illegible] su retiro pero esaki a ser rechaza [illegible] durante un asamblea di estado general, cu ministerio di guerra a convoca. Despues Solanas Pacheco a bishita palacio presidencial [illegible] un reunion dje [illegible] dje 3 ramonan di servicio y e president Frondizi. Na e reunion aki Solanas Pacheco a pidi [illegible] su retiro, pero atrobe e peticion a ser rechaza.

Avera Koca Popovica a yega Atenas

ATENAS, 17 juni — E ministro di asunto exterior Yugoslavo, Koca Popovic, a yega Atenas ayera. Awe mainta e tabatin un discusion cu e primer ministro Griego, Karamanlis y e vice primer ministro, Canelopoulos. [illegible] discusionnan oficial cu su colega Griego, Averoff. E orgaan [illegible] „Kathimerini" a informa cu e discusionnan aki tabata [illegible] internacional, particularmente e biahe reciente di Krutshef pa Albania y e proposicion Bulgaro pa convoca un conferencia cu lo worde atende pa e paisnan di e peninsula Balkan, pa establece un zona na unda lo no tin arma atomico.

„La conoci", asina e orgaño di gobierno a bisa, ca opinionnan di Grecia y Yugoslavia respecta e asunto di un zona sin arma atomico no ta mescos.

Tanto Grecia como Yugoslavia ta accentua, cu e puntonan di bista diferente di ambos pais respecta e establecimentu di basenan atomico na Grecia y respecta convocacion di un conferencia cu mester worde atende pa e paisnan di Balkan, no tin influencia riba nan relacionnan existente di amistad y colaboracion.

Argentino a sufri perdidanan grandi

ARGEL, 17 juni — Circulonan militarnan Frances na Argel a bisa awe, cu e rebeldenan Argelino, kende a sufri peridadnan grandi riba terreno militar den ultimo aki, lo trata awor pa perhudica Francia riba terreno economico.

Nan ta mira un indicacion di esaki den e secuestracion di 7 obrero Mohamedano, cu tabata miembro dje grupo di hendenan cu mester buta e tuberia di zeta di Hassi Messaoud pa Bougie, y e hecho cu hopi obrero Mohamedano, cu ta traha den e companianan petrolero y pa gobierno, a hanja cartanan, den cual nan ta worde amenaza cu castigo, si nan sigui traha pa e „colonialistanan".

Uitslag onderwijzersexamen

De uitslag van de examens voor onderwijzer(es), gehouden op Curacao op 19, 20, 23 en 30 mei en 6, 8, 9, 11 en 12 juni 1959, luiden als volgt: Geexamineerd: 34 candidaten, afgewezen: 1 candidaat, geslaagd: 33 candidaten, t.w. de dames: E. I. Baarn, P. E. Berend, C. C. J. Casper, N. C. Crestian, G. G. Day, I. E. Felix, B. A. Janga, I. I. Liberia, M. H. C. Martis, C. T. Neuman, M. E. Pourrier, S. A. Rampersad, R. M. Roosje, E. M. Rooijer, M. A. Schermer, E. I. Schultz, S. P. Sprockel, M. M. Torres, C. F. Virginie, A. Beaujon, E. D. Henriquez, J. M. B. van Norde, B. M. H. Peterson, A. Telle, I. R. Visser en B. V. Sambo en de heren: M. J. Dorothea, R. A. Fernando, C. A. Leetz, C. M. Pieters, J. P. Veeris, Ph. J. Breedijk en P. M. Walter. (R.V.D.)

Dennis, de schrik van de buurt!

„O, mevrouw, ik heb mijn vork laten vallen en er zaten aardappelen met sju aan.'

O, mevrouw, m'a larga mi forki cai y tabatin batatanan n'e cu saus.

V.S.-vliegtuigen uit Frankrijk naar Engeland

LONDEN, 17 juni — Engeland zal er mee instemmen, dat de Amerikaanse toestellen die hun bases momenteel in Frankrijk hebben, in Engeland worden gestationeerd op voorwaarde, dat over hun gebruik in gemeen overleg wordt beslist door de regeringen te Londen en Washington, heeft Duncan Sandys, de Engelse minister van Landsverdediging, vandaag in het Lagerhuis meegedeeld.

„Beulah" raast bij Mexico's kust

NEW ORLEANS, 17 juni — De meteorologische dienst te New Orleans heeft vanmorgen meegedeeld, dat de tropische storm „Beulah" (de tweede orkaan van dit seizoen) de afmetingen van een orkaan heeft aangenomen en vermoedelijk in de avond de kust van Mexico tussen de grens van Texas en Tampico (Mexico) zal bereiken.

„Beulah" beweegt zich langzaam voort.

Haar wervelwinden hebben een snelheid bereikt van meer dan 110 km per uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30,
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00, 15.00. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00-16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 8.00, 10.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 8.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadaloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo. Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Avisa den „Arubaanse Courant"

Nacimentonan durante siman di 30 Mei pa 5 Juni 1959

Cecilia Theresia geb op Aruba dd. 25-5-59, dr.v. Payne, Arthur en Leverock, Ella Margarithe; St. Vincent.
Glenda Robertina geb op Aruba dd. 26-5-59, dr.v. Gamarra, Felipe Gregorio en Lacle, Robertina; Siribana 11.
Theresita Bernadette geb op Aruba dd. 31-5-59, dr.v. Joseph, Horhen en Duncan, Edith Magdalene; W.F. 128.
Rosalinda Maria geb op Aruba dd. 30-5-59, dr.v. Maduro, Cayetano en Amaya, Diana Francisca; W. 1.
Sabina Celia geb op Aruba dd. 29-5-59, dr.v. Charles, Ernest en Richard, Sabina Gweneth; Grenadaweg 5.
Robert Luciano geb op Aruba dd. 28-5-59, zn.v. Farro, Theodoor Santiago en Tromp; Catarina; Boegoeroei 7.
Mario Demetrio geb op Aruba dd. 31-5-59, zn.v. Schwengle, Sixto en Geerman, Marianita; Savaneta 390.
Angela de Mercedes geb op Aruba dd. 30-5-59, dr.v. Windster, Florencio Benito en Renita, Genoveva Virgen; Koningstraat 46.
Girigorio Urbano geb op Aruba dd. 25-5-59, zn.v. Croes, Venancio en Maduro, Berta; Sjabururi 14.
Raymond Roy geb op Aruba dd. 31-5-59, zn.v. Fricks, Ernst August en van Blyenburgh, Ivonne Yolanda; Tarabana 7.
Harold Francis geb op Aruba dd. 25-5-59, zn.v. Croes, Francisco Hilario en Yarzagaray, Efresilda; Savaneta 40.
Eligenio geb op Aruba dd. 27-5-59, zn.v. Paula, Eligenio Marcelo en Bermudes, Florentina; Emmastraat 16.
Thomas Alexander geb op Aruba dd. 26-5-59, zn.v. Becker, Tiburcio Alexander en Jacobs, Albertina Pieternella; Hospitaalwijk 6.
Lorenzo Jose geb op Aruba dd. 24-5-59, zn.v. Wolff, Agapito Serapio en Leest, Rosalina; Bubali 99.
Filomena Maria geb op Aruba dd. 31-5-59, dr.v. Ruiz, Benjamin en de Mey, Maria; Noord 76.
Mario Angel geb op Aruba dd. 31-5-59, dr.v. Maduro, Luis en Maduro, Martina Margarita; Rooi Bosal 55.
Mickel Augustin geb op Aruba dd. 28-5-59, zn.v. Kock, Andres en Croes, Rita; W.K. 2A.
Patricia Helena geb op Aruba dd. 28-5-59, dr.v. Thiel, Vicente en Kock, Eda Elizabeth; Jarmanstraat 5.
Diana Margarita geb op Aruba dd. 23-5-59, dr.v. Flanders, Ambrocius Alfred Gregorius en Adoptie, Selvira Mathilda; W.F. 94A.
Marciano Ricardo geb op Aruba dd. 24-5-59, zn.v. Werleman, Norberto Martires en Olivir, Mercedes; Rondweg 105.
Aureen Aurora geb op Aruba dd. 1-5-59, dr.v. Croes, Angel Francisco en Croes, Dora; Seroe Pita 6.
Adilia Hortencia geb op Aruba dd. 28-5-59, dr.v. Ridderstap, Julio Domingo en Boekhoudt, Silma Maria; Paradera 172.
Franklin Christian geb op Aruba dd. 2-6-59, zn.v. Werleman, Carlito en Russel, Hilda Sophia; Angochi 14.
Enrique Celestino geb op Aruba dd. 31-5-59, zn.v. Semeleer, Pedro en Kelly, Teresa Seferina; Shaba 20.
Marcia Maria geb op Aruba dd. 31-5-59, dr.v. Faro, Dominico Thomas en Lacle, Teresita; Sab. Libre 36.
Edwin Francisco geb op Aruba dd. 4-6-59, zn.v. Trimon, Pedro en Arends, Maria Teresa; T.L. 177.
Anne Catherine geb op Aruba dd. 4-6-59, dr.v. Alberts, Charistiaan en Ponson, Atilla Catherine; Karawarastraat 14.
Helen Yvonne geb op Aruba dd. 28-5-59, dr.v. Leter, George Adriaan Jacob en Mers, Hendreijtte Evelina; Sab. Blanco 3.

Casamentunan durante mes un periodo

Tromp, Jesus Maria en Tromp, Maria gehuwd op Aruba dd. 30-5-59; Palm Beach 40.
Boekhoudt, Rosimbo en Kelly, Ventura gehuwd op Aruba dd. 30-5-59; Seroe Pita 18.

Si, algun hungado di golf ta inmehorable

Alcoma Country club su clubhuis tabata quimando parti di abao na Pittsburgh, Pa., pero esaqui ainda no por tabata motibo pa stroba e gran amante di Golf stop cu e wega. Apenas 4 ora despues dje encendio, cu ya hungadornan ta hungando nan golf riba terreno dje club, tirando e bala den tur e nubianan diki di huma cu a aglomera riba e luga aqui. Pero esai no tabata importa e fanaticonan di golf.

PAGINA TRES

E mocion di partida laborista na Londen a queda rechaza pa Camara de los Comunes

LONDEN, 17/6. — Camara de los Comunes ingles a rechaza un mocion cu Partido Laborista a presenta ajera nochi, cu 314 voto contra 255. E mocion tabata un mocion di desaprobacion. Camara de los Comunes a aproba cu 314 voto contra 255 un correccion di gobierno riba e mocion di desaprobacion.

E mocion la lamenta e circunstancianan, bao di cual 11 prisonero africano a muri den e campo Hola, na Kenia, Nan a bati nan mata, pasobra nan a nenga di traha. Ta worde lamenta tambe, cu gobierno no a tuma paso inmediatamente pa haci un investigacion publico, pa determina kende tabata responsable pa loke a sosode.

E correccion di gobierno ta lamenta morto dje africanonan profundamente y e la pidi Cama de los Comunes pa yuda gobierno di Inglaterra y gobierno di Kenia tuma medida pa evita repeticion di un „tal suceso tragico".

E votamentu a tuma lugar despues di un debate durante cual Partido Laborista a ataca e ministro di colonianan, Alan Lennoxboyd y gobierno di Kenia. Ministronan y funcionarionan haltu no mester keda liber, mientras cu e director dje campo y su reemplazante ta hanja castigo, asina Partido Laborista a observa.

Lennox-Boyd a lamenta e suceso pero el a duna un resumen di e rebelion dje movimientu Mau-Mau y su crueldadnan y el a elogia e actividadnan di gobierno di Kenia, como resultado di cual 80.000 prisonero por a hanja nan libertad. E director dje campo y su reemplazante no a sigui e plan, segun cual prisioneronan dificil mester worde transporta pa camponan di trabao, bon. E plan mes ta completamente legal, asina e ministro a bisa.

Conseho educativo di Atlanta a forma un plan pa terminacion dje asunto racial

ATLANTA, Georgia, 17/6. — Un huez federal a recomenda cerca e conseho educativo di Atlanta, capital dje Estado Georgia na Merca, pa e conseho educativo presenta un plan pa termina separacion racial na e scoolnan. E plan aki mester stipula eliminacion gradual di separacion racial. Atlanta tin 331.000 habitante.

R.C.A. a logra su victoria number cuatro contra San Nicolas Jrs

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Los Tricolores de Solito Diarazon anochi a derrota Los Blanquinegros de San Nicolas cu score di 3 gol pa cero.

E promer gol a worde anota for di un penalty tuma door di Edwin Dirksz den e promer mitad.

Den e segundo tempo RCA den pia di Yonko Albus y Juchi Jansen a anota dos biaha mas pa pone e score na 3—0.

Tabata un di e mihor weganan cu e oncena tricolor a hunga te ainda. Esaki ta nan victoria number cuatro den mes tanto salida, loke ta manter nan den e promer puesto cu ocho punto. Pa San Nicolas Jrs esaki tabata nan promer derrota den e campeonato. Nan otro tres weganan a termina den dos empate y un victorla.

E posicion di e equiponan di hoofdklasse ta actualmente e siguiente:

Club	wg	wh	we	wp	gf	gc	pts
RCA	4	4	0	0	11	4	8
Aruba Jrs	4	2	1	1	11	5	5
Dakota	4	2	0	2	14	10	4
San Nic Jrs	4	1	2	1	8	9	4
Jong Arub	4	1	0	3	10	17	2
Estrella	4	0	1	3	4	13	1

Mihor anotadornan:

Hungador	Club	Anota
Steba, Nulfo	Dakota	6
Giel, Antero	Jong Aruba	5
Pablo, Juancho	Dakota	4
Geerman, Benny	Aruba Jrs	4
Rodriguez, Leo	Aruba Jrs	3
Steba, Tirso	Dakota	3
Rosa, Vicente	Jong Aruba	3
Jansen, Juchi	RCA	3
Vrolijk Rosimbo	San Nic Jrs	3
Franken, Rey	RCA	2
Dirksz, Edwin	RCA	2
Cox	San Nic Jrs	2
Brion, Gochi	Aruba Jrs	2
Tromp, Elio	Aruba Jrs	2
Albus, Yonko	RCA	2

Record di e keepernan:

Keeper	Club	Wh	Gp
Caster, Feki	RCA	4	4
Lolli, Osbaldo	Aruba Jrs	4	5
Robles, Jose	San Nic. Jrs	3	4
Simon, Robby	Dakota	4	10
Csoes, Pedro	Estrella	3	10
Giel, Luis	J. Aruba	3	10

Met grote vreugde en dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon

GERARDUS JOHANNES ANDREAS

(JERRY)

J. G. van Gijn
L. van Gijn—Bool

Aruba: 16 juni 1959.
Fergusonstraat 35.

Spanja ta bai retira su trupanan staciona na Marocco

Cairo, 17 juni.: — E discusionnan entre Marocco y Espanja lo termina pronto, asina prome ministro Ibrahim di Marocco, kende actualmente ta na Cairo, a bisa un representante dje agencia di prensa pa Mediano-Oriente ayera nochi.

El a bisa cu Spanja a priminti di retira sobra di su trupanan cu ta staciona na Marocco. Nan ta como 12.000 solda.

Cumplianjos feliz



E simpatica senjorita Marina Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di su amiganan Cecilia, Rosa, Sina, Eva y Isidora Kock, especialmente di Virginia Adoptie y Margaritha Statie na Bonaire y familia Geerman y Briezen

— — —

E hobencita Stefanita Catharina Petrocchi ta celebra su 3 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, di Lesbia, Philomena y Giovannetti.

— — —

E gracioso hobencito Herbel Edwin ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Glenda, wela y welo, tanta y omonan, especialmente di su madrina Vera Franken y padrino Jacintho Franken y demas familia Franken y Toppenberg.

— — —

Ta cumpli 51 anja Senjor Hose Hermerdegildus Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Eliza, jiunan Marla del Carmen, Marinaita, Calixta, Elizabeth, Brigida, Maria, Jossy, Benny, Frans, 12 nietonan, suegro Frans Croes, Alberto Solignier, Agapito Montaner, ruman Pablo Tromp, y Aura Reina, tambe di Segundo Maduro y Beltran Ras.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Mario Ras, kende ta celebra su 11 aniversario, pa parti di su mama Anita, 5 rumannan, tanta y omonan, sobrina y sobrinonan, prima y primonan, amiguitonan di Sint Jozefschool na Sta Cruz, tambe di Candy Geerman, Maria y demas familia Ras, Geerman y Thijsen.

— — —

E chikitin Carmen ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ilda, tata Pedrito Britten, rumannan Pedro, Maria, Loreta, Marianita, Candida, Juana, Petra, Bernadetha, Thomasita, tanta y omonan, madrina Johanna Boekhoudt, padrino Francisco Maduro, swa Rafaela, sobrina Tecla Breta, tanta Dolorita Dijkhoff, especialmente di su amiguita Lourdes de Cuba.

Pa aviso y tur correspondencie pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 18 DI JUNI

CINE

DE VEER
8.30 Campbell's Kingdom
RIALTO
8.00 Handle with care
PRINCIPAL
8.00 El circo
AURORA
7.30 Girl on the run
SAVANETA
7.30 Cabaret tragico

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or: tel. 2341.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 18 di Juni
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Jueves 18 de Junio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 Pelicula
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
9.15 La novela I&M
9.30 Defienda su vida
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

E POBRECITA HEURFANA

pa: Tuyuchi

No. 13

...o solamente e tabata hunga pa...shi, pero e tabata pronostica por...ir foi carta. Te ajera nochi mes ...bisa cu lo bini un cambio den ...destino y cu tabatin un gran por...ir ta sper'e. Y cu segun e cartanan ...carta lo trece su felicidad.

...rofundiza den e pensamentonan ...antica aqui Micheline Bonnard a ...i mas leu. Tur esaqui Micheline ...ta pensa mientras e tabata bayen...cas. Ya el a pasa Pont Neuf ca...

...i aleu ya e por a mira cas di Sra. ...rent caba, den cual hardin tabatin ...arbol tur na flor blanco.

...iripiente Micheline su curazon a ...inza ta palpita cu mas regulari... N' ta un cartero esei labata? N' ...n cartero tabata drenlando e har... cu un carta pa Bertha Laurent qui...?

...como cu esai tabata natural y ...o si fuera cu no por tabata di o...manera, a resona siguiente palabranan di Sra. Laurent den su oreanan:

„Cartero a trece un carta pa bo, senjorita Micheline!"

Micheline no a perde pa gana ni pa quita ni su sombre. Cu e carta cu el a ricibi di Sra. Laurent den su man el a corre subi trapi y a bai cun'e den su cuarto:

Aya el a skeer e envelop. Na luz di solo di anochi, cu a manda su rayonan den su cuarto discreto, Micheline tabata para aya ta leza:

Mi mas amable,

„Mi no tabata conoce tranquilidad mas foi dia cu nan a retira bo foi Villa Les Tilleuls contra mi boluntad. Como cu esei no por a tuma luga cu violencia, nan a scohe un dia cu nan tabata sa cu mi a bai logeer enter dia cerca un amigo cu a combida mi bin jaag. Y ora cu m'a regresa ya b'a bai. Loque cu m'a bisa bo ultimamente, no tabata soquetada, pero puro berdad. Mi decision ta firma di haci bo mi esposa. Y ningun hende no por stroba mi den esei. Ni mi mama mes tampoco, quende, mi mester reconoce, a enganja mi na un manera mahos. El a bisa mi cu e quier a manda bo na un internado, pa aya bo bai completa bo educacion, pa asina nos por celebra nos matrimonio despues di mi regreso foi Italia. Y envez di esei el a hiba bo na un taller di Madame Richemont, pa stroba nos relacion cu otro di e manera ei. Y ta hustamente pa motibo dje intriga e enganjo ei, mi n' ta tende conseho di ningun hende mas y mi ta sigui mi mes opinion. Majan ta Diadomingo. Mi a haci mi preparacionnan, mi querida stima. Ora cu nochi cerra, tin un coche ta spera riba bo na Pont Neuf. Tur loque bo tin di haci numa ta slap den dje, mi amor. Confia riba mi y no tene miedu. Mi ta hanja bo na e stacion na unda e coche lo hiba bo. Di ei lo nos sigui directamente pa Calais y di Calais pa Londen, na unda lo nos casa. Esun quibramento di palabra ta bal un otro hecho. Mi ta spera bo cu impaciencia calenturiento. Y bo Arthur ta perlenece na bo pa enter su bida. Miles besos y abrazos y te majan mi amor".

x x x

Ora cu Micheline a caba di leza e carta aqui el a hanje den un sorto di encanto. E no tabata por a bisa ta quico el a leza ni tampoco quico e quier pensa ni haci.

Enter e cuarto aqui tabata draai cun'e.

Majan, Diadomingo, un coche lo bini Pont Neuf pa bin buske y hibe stacion, lo e bai Calais y di Calals lo e sigui pa Londen.

Quico Lady Blight lo bisa?

No tabata stranjo cu e nomber di e lord su mama a bini asina cla y stranjo den su pensamentonan net na e momento decisivo aqui?

Por ta posible anto cu lady Blight quende te dos bez a dobblecross ideanan di e lord pa cun'e y quende en realidad mester ta e berdadera consehera pa su yiu, tabatin razon den e decision aqui?

N' t'e tabata e persona cu tabata autoriza pa munstra su yiu homber e camina recto?

Micheline quende tabata un mucha muhe decente y huicioso a hanja na e momento decisivo aqui cu e mester a pensa y profundamente, aunque cu no a rest'e mucho ora mas pa haci esei, pasobra e mester a tuma un decision, anto inmediatamente.

Awor aqui ta solamente su sano huicio por a yude den e decision aqui, pasobra e no tabatin mama ni tata, ni ningun hende di asina confianza tampoco cu e por a confia e secreto aqui di su curazon.

E tabata solitario, e sol cu su Dios.

Ta cerca quende lo e confia su mes y su demas destino? Na lady Blight of na su yiu Lord Arthur?

CAPITULO VIII

Den anochi di Villa Les Telilleus e maletanan tabata para cla pa ser busca. Louison, e camarera cu lo tin di bai Baden Baden cu su mevrouw tabata aindá ta traha den vestuario. Aqui tur cos tabata riba'bao. Riba mesa di toilet tabatin tur e cosnan cu tabatin mester di uso pa empaqueta den malela dje Lady, cu tur estuchenan, den cual e prendanan costoso pa e anochnan di soiree na ocasion di Konversationhause y pa partidanan particular.

Manera tur otro camareranan di Paris, e bunita Luoison aqui tabata admirablemente orgulloso. Masha tempo caba e tabata gusta e tang di krul cabei cu e Lady a trece na otonjo pasa foi Londen y e tabata gusta e cos aqui masha tanto p'e mes.

E lambe tabata gusta di a krul su cabei cu e obheto aqui mescos cu e noblenan lambe sa haci. Pero e tabatin miedo pa e senjora no sorprende y esei e tabatin miedo.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Mi ta kere cu e homber ey ta ganja....di tur manera mi ta bai investiga....bai abo na e rancho mas cercano y avisa nan". „Bon". 2) Mientras Cisco ta bai riba su cabai: „Tamboe". 3) Y llegando cerca: Un Indian en realidad ta tocando su tambos.







JUAN EL INTREPIDO

1) „Awor falta pa mi contra cu Hunter, bula bai Macao y recobra e resto di e millon foi man di su amigo". 2) Mientras cu na Macao: „Mi ta buscando un dama cu llama Mariposa Wing, bo por a duna mi algun informacion?" „Ate ta bini, Sr." 3) „....e la bai laga nos pa semper".

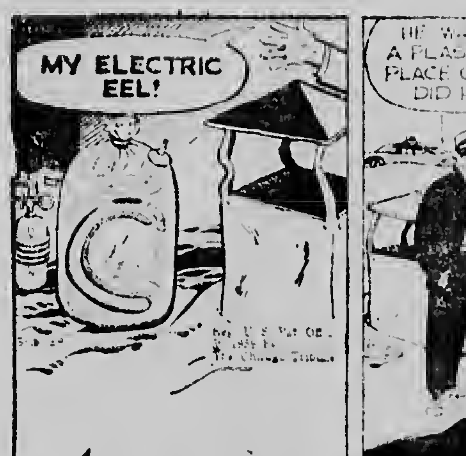






DICK TRACY

1) „Mi congla cu ta duna corriente". 2) „E tabata den un saco di plastic na mi cas ora e candela a estalla. Con bini e ta aki?" 3) „Podise e calor di candela a dirti e plastic y la sleep den e lugar di awa". „Y di un manera of otro e horcan a suplele pafor di e ventitador aki" 4) „Con- con- kier meen anto cu e ventitador aki ta conecta cu algun canal cu ta llega na e kelder caminda nos 1.736.427,80 dollar ta". „Exactamente".







RIP KIRBY

1) „E ta morto y probablemente e la muri un ora pasa. Si ta Whitney ta e homber cu Gloria a tima, e tabata aki promé cu mi...." 2) „Pa e calor di su cara lo mi bisa cu nan a axficiele. Nan lo a matele pasobra e no kier a bisa unda Gloria a bai?" 3) „....of pakiko e la bisa....nan a ranca un blachi, pero aki tin un nota...." 4) „Mara boso faha, pasobra nos ta bai baha". „Mi ta contento"







EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Promer cu Gabe a jega cerlanda. Joe....si no, grita!" 2) „Mi ta quere cu esaqui ta caba ca dje, Lalo a drenta den accion: „Mi ta spera cu bo sa e pelicula den bo camara Gabe...." 3) „Y ami ta bay caba cu bo, loco!"







EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ta un anacronismo mi jin. Como un cuadro bunita.... caro y ennoblecedor. Pero sin valor intrinseco...." 2) „....y la flor delicada di bo amor pa e mucha ey lo marchita bao di e bochorno di bo inutilidd...." 3) „Bo sa masha bon cu mi ta bisa verdad, Pablo. Bisa bo amiga awor pa e bay ....y e no bolbe mas". „Lo mi bisa Eva, mama...."







PEPITA

1) „Aió, querida!" 2) „Bin aki, Lorenzo! Bo ta jama esey un beso?" 3) „Asina e recien casa di aqui dilanti ta sunchi su muhercita!" 4) „Ya mi a lubidá e temponan ey!"







Seleccion di A.V.B. ta practica awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Atrobe lo tin den Wilhelminastadion awe nochi practica di e seleccion di AVB. E hungadornan cu actualmente ta selecciona pa atende practica y for di cualnan e oncena representativo di nos isla ta worde forma, ta lo siguiente:

Mario Matthcew, Waty Vos, Gochi Brion, Robert Simon, Chon Ne Wiersma, Hubert Doc Williams, Edwin Dirksz, Jose Boye, Chito Croes, Evenio Gonzalez, Carlos Jacobs, Damaso Werleman, Luis Giel, Pedro Tromp, Antero Giel, Pupy Diaz, Jose LaRosa, Nathaniel Andrews, Ezechiel Andrews, Juchi Jansen, Yonko Albus, Tuyo Werleman, Loreto Croes, Cabelio Antersijn, Benny Britten y Steve Alexander.

E tres porteronan cu tin escogi puesto ta Pupy Diaz, nos mihor actualmte. Robby Simon di Dakota. y Luis Giel di Jong Aruba. Dos otro cu segun nos opinion ta mihor cu e dos suplentenan, esta Feki Caster di RCA y Jose Robles di San Nicolas Jrs, no ta aparece den e lista cu nos a hanja for di directiva di AVB. Nos a yega di haci remarca caba ariba e error aki. Pero te ainda e no a worde cambia. Caster un tempo a medio retira di futbol y ta esey lo tabata e motibo cu e no tabata selecciona ni pa atende practica, pero awor e ta den condicion atrobe y mas di un biaha a demostra su calidad. Robles den nos opinion ta un portero cu sin duda alguna mester worde selecciona mucho promer cu Giel. Esaki ya a keda demostra d ene poco weganan cu ya a worde hunga d en eactual campeonato. Giel en cambio ta mustra senjal di hopi nerviosismo den e momentonan di apuro y esaki ta ocasiona cu e ta bira completamente descontrola.

Nos ta spera cu ainda promer cu e dos proximo compromisonan contra di Corsow, e entrenador Angel Botta lo haci uso di e autorizacion cu el a ricibi for di directiva di AVB pa agrega of kita id e lista hungadornan cu e ta hanja necesario.

Durante e weekend venidero nos futbolistanan como parti di e programa di ASU Olimpiada lo enfrenta e fuerte seleccion di Corsow.

Den pasado nos a experiencia cu frecuencia cu sentimento di simpatia pa un of otro hungador of club, of sea ariba peticion di un of otro miembro di directiva hungadornan ta worde duna chens cu den nan propio equipo ta un rotundo fracaso.

Pos nos futbol progresa e sistema aki mester worde bandona y bandona radicalmente. Naturalmente no por worde exigi di un hungador cu pa di promer biaha cu e ta actual den e seleccion di nos isla, ya c lo ta un di e estrellanan. Pero mos ainda por worde exigi di un hungador cu den su propio equipo durante simple weganan local mes no ta haci nada particular.

Simpatia ta algo cu mayoria di hende aprecia, pero den e caso aki sigur cu no ya cu e no ta provechoso pa nos futbol.

Chensnan pa presenta Elinckwijk a bira menos

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den nos edicion di Dialuna nos a publica un articulo di e oferta nobo cu a ser haci na directiva di AVB en coneccion cu e viahe di e oncena hulandes Elinckwijk pa West. Tambe nos a publica cu un amante di futbol a ofrece di para garantia pa e suma di ƒ 5.000,— cual ta e suma cu awor ta worde pidi pa un partido na nos isla.

Directiva di AVB a tuma contacto por escrito cu e amante di futbol aki y a duna un splicaccion di tur e gastonan cu e partido ta trece cu ne y cu esakinan lo haci e suma total di loke mester gasta na casi ƒ 1.500,— mas. Es decir e total lo bira mas o menos ƒ 6.500,—. E gastonan extra lo ta propaganda, estadia, transportacion local, parti di entrada cu ta toca na ASU, sueldo di e vendedornan di ticket di entrada, etc.

Di e senjor cu a ofrece e garantia ayera directiva di AVB a ricibi contesta cu ta duel e cu e lo no por para garantia pa un suma mas halto cu ƒ 5.000.—.

Asina ta cu e chens chikito cu tabatin pa presenta e oncena hulandes aki na nos isla, awor a bira menos ainda. Unico chens cu ta keda ta si e oferta bolbe baha....



Costa Rica no a acepta contraoferta di A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa directiva di AVB a ricibi contesta di e Club Saprissa ariba e contraoferta cu AVB a haci na nan en coneccion cu e invitacion pa bai hunga durante e luna aki na San Jose, Costa Rica. AVB no por a acepta e invitacion ya cu e tabata pa e fechanan ariba cual ya AVB tabatin compromiso pa enfrenta Corsow como parti di e programa di ASU Olimpiada.

E contesta di Saprissa ta bisa awor cu apesar cu e oferta di AVB ta atractivo pa nan nan lo no por acepte ya cu despues di e fecha di 28 di Juni nan campeonato local ta cuminza.

Directiva di AVB sinembargo lo bolbe tuma contacto cu Saprissa pa trata di bin na un otro arreglo pa mas di dos wega worde hunga. Teniendo na cuenta e deseo di e ticonan pa enfrenta e arubianonan ariba nan propio terreno, nos ta kere cu e viahe aki di nos futbolistanan no mester worde considera ainda completamente cancela.



Aviador Max Conrad ta duna un demonstracion grandioso di victoria na Los Angeles na fin di su vuelo di 7,683 milla foi Casa Blanca, Morroco. E piloto di ferry di 56 anja di edad a marca un nonstop nobo di record di distancia pa avion liho den e Piper Comanche di. E ta bula cu facilidad te San Francisco.

Declaracion di Eisenhower den conferencia di prensa semanal

WASHINGTON, 17 juni — President Eishower di Merca a declara awe durante su conferencia di prensa semanal, cu, aunque cu e conferencia di ministronan na Giniebra no a drenta un impasse ainda, su perspectivanan no ta excelente. E ta di opinion cu un conferencia di prensa lo ta inutil sin concesion di antemano na ambos banda, na nivel di ministronan di asuntonan exterior.

Eisenhower a bisa ademas, cu e progresonan, cu ta haci un conferencia supremo posible, no mester tin nada di haci cu hanjamentu di un solucion pa e problema-Berlin.

Eisenhower a bisa cu e bishita cu vice-president Nixon lo haci na Moscu y e bishita cu e vice-promé ministro interino Ruso, Kozlof, lo haci na Merca, ta algun dje esfuerzonan na nivel haltu, cu lo worde haci pa regla e dificultadnan mas importante cu ta existi entre Occidente y mundo Comunista.

Eisenhower a informa, cu un discusion personal entre e y president De Gaulle ta parce e mehor manera pa elimina cierto diferencia di opinion, cu a orgina entre Francia y Merca den cuadro di Pacto Atlantico. Si e mester bai Europa, lo e trata masha tantu pa encontra president De Gaulle. President De Gaulle a ser invita pa haci un bishita oficial na Washington.

TA BERDAD

„Muhernan ta masha stranjo den nan manera di pensa. Bo por tabata un biaha den bo bida di e mes idea co bo mohe?"

„Como no. Esei ta dia cu nos cas a quima y cu nos tur dos pareu quier a sali na porta dilanti".